

## Maakju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

*Jaanju-jananya parra wajalpayi*

<sup>1</sup> Ngaa-lampa wangka palya Jiijajpa Kurayijkurnu. Jiijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku. <sup>2</sup> Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wakara junkupayi, jilanyangulyu,

“Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kurranyirngaku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

<sup>3</sup> Pujimanpa pararrowana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampanyurrampa ngula warinykatiku nintijulkurakunyurranya.’”

<sup>4</sup> Maakjurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa. Jampanyurra kalyungka pakanyjanga Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyjulkuyila-nyurranya kanyilku.” <sup>5</sup> Ngurrangka

Juutiyanangka yankuraya wururripayi Jaankutu, kulilkurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkarringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkula-jananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnguru kujunnguruluraya yankupayiluya Jaankarti japilpayi, “Mama-lampajura japila!, puta-lampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

<sup>6</sup> Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. <sup>7</sup> Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “Warrkamupurlukarnara nyininpa, ngulampalampa pakalkurni maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” <sup>8</sup> Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murlpirrpanyurra nyinaraku, junga.”

### *Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama*

<sup>9</sup> Tawunpa Najarajangka Jiijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyanangka. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jiijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyangkayila maa winirnuka jarrpajunu, karrungka Juutanja. <sup>10</sup> Palunyajanuyila Jiijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jiijajjalu nyinatingu.

<sup>11</sup> Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawarrajanu. Jilanya wajarnu, “Ngaanyajun gayuku kaja, layikamurnangu nyininpa, pukurlparnangu.”

<sup>12</sup> Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtingu pujimankarti. <sup>13</sup> Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirlarra kujungka. Jiingkangulyuyilapalu warinykatingu, malpuku maaja. Jiingkangulyuyilapalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurrju.” Mamakurnu wikarrukajaluya ngarnawarrajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jijajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jiiimartajiluya pajaljakungkamarraya. Malpulu purtu muunpungu, ka Jijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

*Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura*

<sup>14</sup> Palunyajanungayilaparaya yirrpinkurlu pakarnu Jaanku. Winirnuya katingu lakamapurnu junu jilja. Ngulamparrinyjanga Jijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jijajjunga-jananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta. <sup>15</sup> Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu, Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurru kanyilku, palumilingulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamartajunkupayi wangkalu. Palunyangkaya nyinaraya kunyjunyu. Karniya ngayumilingka wangkangka kulilku kunyjunyungka.”

<sup>16</sup> Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyanga. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, pijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu.

Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. <sup>17</sup> Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamul, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” <sup>18</sup> Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

<sup>19</sup> Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa. <sup>20</sup> Jiingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkarti kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

### *Yirna malpuwinti*

<sup>21</sup> Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarritingka. Palujanu Jijajkuraya japirnu nintilkuraku, Mamakurnu wangka. Palunyalu-jananya pakarnu nintijunkupayi. <sup>22</sup> Jijajpa-jananya puntukajangka laltungka raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Karlkiya nyinapayi jiingka Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jijajju.

<sup>23</sup> Jijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarrpangurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jijajkalu wajarnu, <sup>24</sup> “Nyuntunga Jijajpa Najarajapurluka kulila!

Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurtingkura? Ngayurnangku ninti. Nyuntungaran Mamakurnu ngarnawarrapurlukakurnu.”

<sup>25</sup> Jijajju payirnu malpu jilanya, “Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!”

<sup>26</sup> Malpulu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mir-rangu malpu, ka pinirringu. <sup>27</sup> Puntuluya nyangu kalu-  
raya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, “Ngaalu-lanya wangka kuwarrijanu nintirnin? Ngaanga wangkinpa ma-  
parnwinti. Kulirnuya jiilunga-jananya maparnju majulu-  
jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu  
jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

<sup>28</sup> Jijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjun-  
yunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi.  
Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula  
ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jijajju-jananya wankarnu

<sup>29</sup> Jaajjanuya pakarnu yanu Jijajjmapu ngurrakarti, Jay-  
imunku Yanturuku mayakarti. Jarrpanguya lalturtuka  
mayangka, Jayimijpa, Jaanpalurrju. <sup>30</sup> Yumarira Jay-  
imunkurnu ngarnta ngarripayi, parltiparlti. Wajarnuraya  
Jijajku, “Jiinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturri-  
jaku.” <sup>31</sup> Jijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila  
kunjyjunyurringu. Ka pakarnuka mayi-jananya manu  
yungu.

<sup>32</sup> Jiimartajiluya kulirnu Jijajpa. Kaya  
mungarmungarr winirnu katingurni ngarntakurlukamu  
malpukurlulurrju, Jijajju-jananya wankalkura.

<sup>33</sup> Palunyajanulurrjuya yanurniya mayakarti  
kujungkarringu, Jijajpaya maparnkurlu wankaranya  
nyakukijalu.

<sup>34</sup> Yiltalu-jananya ngarntakurlu  
maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlura

wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jijajju. Jijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakarriya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jijajju kulirnu, “Ngulamparna-jananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jijajpa Mamamili.

*Jijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana*

<sup>35</sup> Jijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungun-yungunpa Jijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kay-ilalu wangkangu Mamangka, ngarnawarrapurlukangka.

<sup>36</sup> Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wanarnu. <sup>37</sup> Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

<sup>38</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kujuk-pakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun kujupa kujupangka. Witurnurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

<sup>39</sup> Palujanu Jijajju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurrju ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

*Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jijajju*

<sup>40</sup> Yirna kujulu yanu ngarnta lipurijikurlulu pupatingu murti jurrpujurrpu, kara japirnu Jijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

<sup>41-42</sup> Jijajpara nyarruringukara wajarnu, “Yuul! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyuringu.

<sup>43-44</sup> Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya

martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, 'Nгаа martu kunyjunyurringu.' Jilanya-lampa wajarnu Muujajju."

<sup>45</sup> Yirna palunya pukurlarrira yanu-jananya wajalkati-payi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, "Ngayurna kunyjunyurringu. Nyawarniya!, Jijajjurni wankarnu." Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, "Jijajju palunya kunyjunyurnu." Palujanuya yankula wajalpayi, tawunka-jawana laltuwana. Kayila Jijajjunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jijajku. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarikula yanu. Ngurra kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jijajmapulu kulilpayi manarrwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jijajju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

## 2

### *Martu parralayiji kunyjunyurnu*

<sup>1</sup> Karrpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunyanu Jijajpa marlaku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjanga nyinama. <sup>2</sup> Palujanuluya karlkiluya jakurljunkturipayi martukajangka jilanya, "Jijajpa maya jingga kaninyjarra nyininpa." Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurnungka mayangka, jarrpaparrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwu ngka juturnu ngarapayi. Jijajju-jananya kaninyjarralu nintijunkupayi,

ngarnawarrapurlukakurnu Mamakurnu wangka. <sup>3</sup> Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jijajkarti martu ngarnta, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu. <sup>4</sup> Purtuya jarrpajunu martuya laltu ngarapayi, yangajunuka. Palunyajanuya yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpintingka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya pungu tapurpungu. Kaya wiyarnu ruupkurlulu kaninyjarra ngarnta palunya. <sup>5</sup> Jijajju kulirnu, “Ngaalungarniya puu wulikajalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka.” Jijajjulu wajarnu ngarntapurlukangka, “Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja.”

<sup>6</sup> Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu, <sup>7</sup> “Nganaku jiilu Jijajju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarrapurlukaluwiwaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

<sup>8</sup> Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin? <sup>9</sup> Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra. <sup>10</sup> Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarnngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju, <sup>11</sup> “Pakala! Warntungku marraka yarra ngurrakarti!”

<sup>12</sup> Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Martukajaluya nyangu ka yakarringu. Palunya



Mama ngarnawarrapurlukaya marninypungkupayi. Pukurlarriraya wangkapayi jilanya, “Palunyanga maparnpa majukurlu nyinin. Kalaju kuwarriwiyaju jilanya nyangu, martu pakarnu parralayijjanu.”

*Jiijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali yankura.”*

<sup>13</sup> Palunyangka Jiijajpa yanu kalyu Kaliliyakarti. Martu kujupaluya marlakarti wanarnuluya kujungkarringu. Palunyalu-jananya Jiijajju nintijunkupayi, martukaja-jananya. <sup>14</sup> Palujanu Jiijajpa yanu kalyungka yirritiwana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajkurnu kaja, yupujingka nyinapayi, ka-janampa mani kapamanku mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.

<sup>15</sup> Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jiijajku wangka-nintikajalurrjuya kujungkarriraya yanu. Mayangkaya kuka mirrkalurrju ngalkula nyinapayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi. Jiikajaya mayakarti yanu Jiijajku wangka kulilkura. Jiikajaku-janampaya parlany-paya nyinapayi, jii Muujajmili wangkapurlukakaja. <sup>16</sup> Jiiya karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja yankuraya kujungkarriraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jiijajku wirrilyirringu jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?” <sup>17</sup> Jiijajjungajananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru

maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa gayu yanurni martu kunyjunyuka-jawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.”

*Mayiparniluya nyinara marninypongu*

<sup>18</sup> Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninyponguraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jijajkarti, japirnuluya, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninypongkudara, Mama ngarnawarrapurluka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninyponguraku mirta ngalkurnin, paki.”

<sup>19</sup> Jijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. <sup>20</sup> Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

<sup>21</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, “Jaartakamu jawuja jampapula wuulparriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarpungku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala

yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, junkunyorra.”<sup>22</sup> (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparni.” Wangka jiinya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

### *Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka*

<sup>23</sup> Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku.<sup>24</sup> Ka karlki martu jiingkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

<sup>25-26</sup> Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran.

Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jilinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalkupayi, jampa Yapayaja yatily maju nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

<sup>27</sup> Wulu-jananya ngarala Jijajju wajalpayi, “Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamuparni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra parra yankula Jarritingka nyakura ka warrkamupurlukakaja payilkijalu, paki. <sup>28</sup> Ngayungarna martuku marlpa nyininpa, martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayulurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

### 3

#### *Martu mara walyku Jijajju wankanu*

<sup>1</sup> Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. <sup>2</sup> Karlkiya martu jiingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinkulampa luwu mayiti warlangku.” <sup>3</sup> Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wajarnu “Yarrarni!” <sup>4</sup> Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujajkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpanyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa

wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangkaparni ngarapayi. <sup>5</sup>Jijaj-janampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palujanu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurrpaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. <sup>6</sup>Palujanu Parajikaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakajangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

### *Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu*

<sup>7</sup> Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakarti-jananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamartajilukamu parna Juutiyamartajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju. <sup>8</sup> Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajajanulurrju, Yitumiyajanukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yanurni. <sup>9</sup> Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa marra! Katirni yikijula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuju Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu. <sup>10</sup> Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkarti yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulkurarni!, kunyjunyunkuraku.” <sup>11</sup> Malpukurlulurrjurniya yanurni

wartungaratingu Jijajja. Kaluya wajalpayi wiltulu, “Yiltangulyun Mamakun ngarnawarrapurlukakurnun kaja ngarin!”

<sup>12</sup> Jijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jijajju marrkurnu, yarraraya wajaljaku, Jijajpanga Mamakurnu. Jijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

### *Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka*

<sup>13</sup> Kalyu Kaliliyanuya yanu yapukarti, Jijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayingka junu. Kayila Jijajpa tatirnu ka jaalpu-janampalura ngamungulyu nyinangu. <sup>14</sup> Kajananya kujunkujunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jijajwati. Palunyakungaraya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumili marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtingku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.” <sup>15</sup> Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirmanku malpukaja-jananyanyurra wajara kurtingkuraku.”

<sup>16-18</sup> Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimunpa palunga Jijajju yinijunu yini kujupa, Piija. Jayimijkamu Jaangga palunyangapula kurtarra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Jijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jurtpayi kujarra”. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. <sup>19</sup> Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

*Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu*

<sup>20</sup> Palujanuya Jijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jiiimartajiluya kulinu Jijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkarringu Jijajka, warnmarlakuyarra, kulilkuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jijajju wululu. Kaya purtu kulilpayi yankuraya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jijajmapuluya. <sup>21</sup> Palunyajanuluya karlkikajalu nyakulaya wajarnu, wangka pakiwana jilanya “Jijajpanga kurampa kawarnkawarringu.” Jijajkura yipilu marlangupirtilurrjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu yanu, Jijajpaya winira katikurarni.

<sup>22</sup> Ka Jijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jarujalumumartajilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Pakiwanaya wajarnu, “Jiinga Jijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparnwintilu malpukaja payira kurtingkuni.”

<sup>23</sup> Jijajpa-janampa mirrangu, “Yarrarniya wangkaku!” Wangkangu-janampa wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa warrkamupurluka yarnngaku, malpu yarnngaku. Mirta malpumili maajalu payira kurtingkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu kujupakaja-jananya mirta payira kurtingkuni, paki.” <sup>24</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka kujupaya kulila! Yiipi martu walyjalungkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta martukaja nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.” <sup>25</sup> Jiiyuru Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kurtararranju-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta kurtararranpa nyinaku, paki,

miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku. <sup>26</sup> Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurtalumu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kurtingku kayilapaya mirta palumili walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujunyurra pakiwana wangkangu, ngayulurna malpu payira kurtingkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira wiyarnin, malpu walyja? Ngayurna mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani.”

<sup>27</sup> Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

<sup>28</sup> Wangka kujupa-jananya wajarnu, “Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku. <sup>29</sup> Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiikajara warningkuraku.” <sup>30</sup> Jijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, “Jijajpanga mirta malpukurlu maparnwinti



nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti, palumili maparnwinti.”

*Jijajmili yakurtikamu marlajukaja*

<sup>31</sup> Mayangka kaninyjarra Jijajju-jananya nintilpayi. Palunyangkaya Jijajmili yakurtikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kurtingu, “Yarrara nyawa!, mayangka kaninyjarra, kan wajalku Jijajku, yankurakurni!” <sup>32</sup> Yirna palunya yanu ka-jananya wajarnu, palujanu Jiikajaluraya Jijajku wajarnu, “Nyuntumili yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan ngangkuluraku.”

<sup>33</sup> Wangka palu kulinu ka Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurru walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku. <sup>34</sup> Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. <sup>35</sup> Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlki-ijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

## 4

*Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi*

<sup>1</sup> Palujanuya Jijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirringringkaya nyinapayi. Yarnngaya martu kujungkar-ringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu pu-utja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. <sup>2</sup> Wangka

yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

<sup>3</sup> “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. <sup>4</sup> Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. <sup>5</sup> Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. <sup>6</sup> Jirntulu wakara tikirmanku. <sup>7</sup> Karlki wilyki punkalku jilkarnkurungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyajaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. <sup>8</sup> Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

<sup>9</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

### *Wangka kujupakuya nintirriku*

<sup>10</sup> Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlkilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmayapurlukaku!, wangka paluku.” <sup>11</sup> Jijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walyjakaja nyinakura, kaatanmayapurlukaku wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajakulurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurrrpa nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

<sup>12</sup> ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukaja warningku.’ ”

*Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku*

<sup>13</sup> Jijajju-jananya japirnu palumili wangka-nintikaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jiinya julijulinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku. <sup>14</sup> Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku jungalunyurra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunyanga Mamamili wangka. Kaatanmayapurlukalu wilyki palunya warningku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru. Palulu-jananya martukaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru. <sup>15</sup> Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. <sup>16</sup> Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. <sup>17</sup> Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. <sup>18-19</sup> Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiwaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jii lunga

wilykikaja putamanu, pakaljakuya. <sup>20</sup> Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

*Rantarni laampulu ngarnawarra*

<sup>21</sup> Yarrarnu Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka martu laltungka. “Laampunga warukurlu ngarnawarra nyinaku. Mirta martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamilingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, kulilkurakuya. <sup>22</sup> Wangka yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju yutirriku, kukujanu.” <sup>23</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

<sup>24</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Jiingara Mamakurnu wangka kulilaya wanyulu! Wangka jiinyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu Mamalunyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkunyurra.

<sup>25</sup> Yiltangulyu Mamakurnu wangka kunyjunyuyurra

kulini, palumili wangka kujupa-nyurranya nintilku Mamalu palunyalu. Martu kujupalu kulilparnilu wanyulu palunya wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu ngakumpalku wulu.”

### *Warta mirrkakurlu pakalku*

<sup>26</sup> Wajarnu-jananya Jijajju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu, palumili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyamili walyjakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu. <sup>27</sup> Palunyajanulu marlaku yankula ngarrimalpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yiltangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngurrrpa jiiku.’ <sup>28</sup> Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrkakurlurriku, jampa warta jumarriku. <sup>29</sup> Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkiliyurukurlulu mirrkanga katupungkula manku, mirrka jiinya. Wangka jiiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyjakaja lalturriniya. Mamaluwiyaju kulini ka ngayumili walyjakaja laltumaninpa.”

### *Walyji wilyki jarrpajunku parnangka*

<sup>30</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyaku walyjakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru. <sup>31</sup> Martu kujulu wilyki japuwartaminyirri manku kangku parnangka

jawalku tuunyjulku. <sup>32</sup> Ka warta pakalku japuwarta-janu majuwarta, majuminyirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjunyungkajaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyjakaja ngurra kunyjunyungka nyinaku.

<sup>33</sup> Jiijajju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku. <sup>34</sup> Martukajaluya laltulu wulungulyu kujungkarriraya kulilpayi. Wangka yumuwanwiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jiijajju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurrju. Yiltangulyu Jiijajju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kukujarrijanu.

### *Jiijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu*

<sup>35</sup> Jirntu rukangka-jananya Jiijajju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.” <sup>36</sup> Jiijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka ngamu. Puutkurluya Jiijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana. <sup>37</sup> Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajungkara. <sup>38</sup> Katawatingku piila junu Jiijajju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jiijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturrijakula!, mirtan kunyala ngarrima!” <sup>39</sup> Palujanu Jiijajpa pakarnu ka marrkurnu,

“Yakarripula, wangalpakamu kalyu!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wangalpa. <sup>40</sup> Wajarnu-jananya, “Nganakunyurra ngurlurrinpa? Ngangkularniya!, gayu Mamamili kaja, maparn yuwinwinti.” <sup>41</sup> Palunyaku wangka-nintikajaya yakarringu, jumajiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

## 5

### *Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu*

<sup>1</sup> Jijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyanga kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa. <sup>2-3</sup> Puutja Jijajpanga kurranyu tiputingu ngarangu. Jiimartaji martu kaju Kirijinamartaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga martu kujunga purtuya karrpira nyinajunkupayi, julyju. <sup>4</sup> Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra karrpilpayi. Palunyalunga jiinkajanga warlangkupayi. Martu palunga wiltu, murpirrpa nyinapayi. <sup>5</sup> Kawarnkawarn palunyanga wulu parra yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurti mitukurnu kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi mungangkalurru. Yapungka ngarnawarralurru tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi. Purlikurlulungku katupungkupayingku walyjalu ngakumpalu palunyalu.

<sup>6-8</sup> Martu palunyalu nyangu Jijajpanga. Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti jurrrujurrpulu nyinangu. Kuurti mitukurnu laltu kanyilpayi. Jijajju kuurti laltukaja-jananya payirnu kurtingu, “Yarraluraya martungkamarra!” Martu palunya mirrangu punkarnu, kayila wiltulu wajarnu, “Nyuntungan yini Jijajpa

Mamakurnu kaja, maparnkurlun, majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu? Jurrarni nyarru mirtarnin putamala!”

<sup>9</sup> Jijajjura japirnu, “Nganan nyuntu yini?” “Ngayurna yini laltupurluka. Jilanyarnanta wajarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu.” <sup>10-12</sup> Nguurrnguurrkajalungaya yapungka yirritiwanaluya ngalkula yankupayi. Ngunukurlulungara Jijajpa japirnu, “Mirta-lanyajun ngunukaja ngumpala wiyala!, ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaju nyinaku nguurrnguurrkajangka.” <sup>13</sup> Jijajpa-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurrkuyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pinirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturringu. Ngunulurrjuya miturringu kalyungka.

<sup>14-16</sup> Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurringu. Nguurrnguurrku maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maa-jananyaya jakurljunkturipayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurrju. Palunyaluya ngurra jiiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jijajpakamu martu ngakumpajanu palyarrinya. Nguurrnguurrku maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, “Nguurrnguurrflurrjuya kalyungka jarrpangu miturringu, kuurtikamulurrju.” Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurringu. “Jawujakamu jaartakurlu palunyanga nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurringu.”

<sup>17</sup> Jiimartaji maajakamulurrju ngurlurringu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, “Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!” <sup>18</sup> Jijajpa yanu jarrpangu



puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, “Yankuli kujungka?” <sup>19</sup> Jijajjura wajarnu, “Yarra mar-laku!, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya jilanya!, ‘Ngayurni maaja jiilu maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarruringu. Ngayungarna kuurtikurlu ngakumparna nyinapayi.’”

<sup>20</sup> Palujanu martu palunyalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunkupayi, ngurrawana, mayawanalurrju. Palukajaluya palumili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jijajju maparn majulu kunyjyunu.

### *Maajaku yurntalpa ngarnta maju*

<sup>21</sup> Puutjaya tatirnu Jijajkamu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jiiimartajinga warnmarlakuyarraringu wangkaluya kulilkuraku, Jijajja. <sup>22</sup> Murrarniya wumurrima Jarritingka. Jaajkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnuyilapa yanu nyangu Jijajpa palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyjanja. <sup>23</sup> Kayilapalu wajarnu, “Jijiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngalurajun wankalkura.”

<sup>24</sup> Kapula Jijajpa kujungka yanu. <sup>25</sup> Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, purtu wankaraya junkupayi, maparnkajalu. <sup>26</sup> Manikajangangu wirrupun-gunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjyunuringu, paki. <sup>27-28</sup> Nyukurninga-jananya Jijajju pampura palyamankupayi, palunyalu kulirnu wantilunga. Kulirnungku palunyalu, “Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

<sup>29</sup> Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiingkungulyuyilapangku kulirnu, “Ngarntaparnir-ringurna palyarringu.” <sup>30</sup> Jijajjungku ngungkujunu pampunya. Palunyajanu pijurringu ka-jananya japirnu, “Nganaluparni ngalurnu?”

<sup>31</sup> Palumili wangka-nintilu wajarnu, “Nganaku-jananyan japirninpa? Yarnngalu-lanyangkuya yangajuninpa.”

<sup>32</sup> Jijajjungara maa ngurrilpayi, nganaluminyirri ngalurnu. <sup>33</sup> Palunya pampunyajanunga tujungawa ngkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jijajkartilu ka pupatingu. <sup>34</sup> Jilanyalu wangkangu, “Ngayulurnanta ngalurnu.” Jijajjura wajarnu, “Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamalpa, palyarrinya.”

<sup>35</sup> Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurrajanu yanurni, kaluya Jarajja wajanu, “Paki, Jijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurntalpanga pakirringu.”

<sup>36</sup> Jijajjulu wajarnu Jarajja, “Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju.” <sup>37</sup> Jijajju-jananya marrkurnu karlki wangka-nintikaja, palunyakurnu, “Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti.” Ka karlki kujupa-jananya Jijajju katingu jilanya Pijja, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtararrapula. <sup>38</sup> Kulilkatipayiya ngurrangkaya wiltu yulapayi. <sup>39</sup> Mayangkaya jarrpangu Jijajmapu. Jijajju-jananya marrkurnu, “Yakarriya! Yipilypanyurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jijajju kulirnu mitu ngarrinyjanpa.”

<sup>40</sup> Kulirrukaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jijajju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju.

Karlki kujupa-jananya witurnu yiyarnu, yankuraya wirrirli nyinaraku. <sup>41</sup> Palunyangkayilapa Jijajju wanti palu mara winirnu, ka wajanu, “Taliya kumi!” Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, “Kuyurn, pakalarni!”

<sup>42</sup> Wangkangka jiingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurnurringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jijajju. <sup>43</sup> Jijajju-jananya marrkurnu, “Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyajanulu, paki, lalturriya wumurrijakunpa.” Palunyajanungkalu yakupartarnungka wajarnu, “Mirrkara yuwa!”

## 6

### *Jijajju-jananya purtu wajarnu*

<sup>1</sup> Palunyajanuya Jijajkamumu wangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jijajmilikarti. <sup>2</sup> Ngurra palumartajiya kujungkarrira jarrpapai Juwukurnungka jaajja, Jarritingka. Jijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jiiimartajilu Jijajku, “Pakala-lanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jijajpa pakarnu wangka kunyjyunu-jananya wajalpayi. Palunyangka martukajaya yakarringu wanarnu. Palunyajanuluya wajalpayi-ngkuya, “Jiinga wangka majukurlu.” <sup>3</sup> Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

<sup>4</sup> Jijajju-jananya wajanma, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjujuya mirta pukurlarrini.”

<sup>5</sup> Palukajaluya nyurnimalpayi Jijajpa maparn majukurlu. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpayi. <sup>6</sup> Ka Jijajjungku kulilpayi, “Nyaakurniya ngayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Palujanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

#### *Wangkanantikaja-jananya kurtingu*

<sup>7</sup> Jijajpa-janampa mirrangu palumiliku wangka-nantikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku ngayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.”

<sup>8</sup> Palunyangka-jananya Jijajjunga yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunyurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurrju. Wartanyurra kuju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku. <sup>9</sup> Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.”

<sup>10</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka. <sup>11</sup> Tawun kujupangurulutayapula jampa nyurnimanku, ka

nyuntu kujarramili wangkantayapula kulilku junku. Palunyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Palunyangkaya jii martajilu kulilku, 'Mamamili wangkangka, jii ngapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyajanupula pungu parna. Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnijanu pungku maparnju, Mama ngarnawarrapurlukalu.' "

<sup>12</sup> Palunyangkaya wangka-nintikaja yankupayi tawun laltuwana. Kujarralupula Mamamili wangka wajalkatima, tawunwana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wululu Jiija-jmililu tuwal wulikajalu parra wajalkatipayi. Nintijulpayi-jananyaya walykukajaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyinakura. <sup>13</sup> Malpukaja-jananyaya payira kurt-ingkupayi, malpukajawantikajangka. Ka-jananyaya martu ngarntakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

*Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa*

<sup>14-19</sup> Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja Juwukaja kanyinma maajalu majulu Yirutju. Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa marrkurnu, "Mirtaran kanyilkura nyuntuku marlanguku nyupa, jurra!" Jilanyalu marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa wirrilyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu pungkukijalu. Yirutju jakurlpa kulirnu, ka wajarnungku, "Jaanparna kanyilku jiiija, Yirutiyajmapuluya pungkujakungkamarra." Yirutju-jananya witurru wiyarnu palunyamili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka nyinajunkuraku, jiiija, jumaji Yirutiyajju Julyju wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti jiilu purtu kulirnu pungkukijalu jumaji jiiija nyinapayi.

<sup>20</sup> Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, “Yilta, Jaanpa Mamaku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku.” Wulu jiilkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Nyinaraka purtu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

<sup>21</sup> Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jiilu Yirutiyajju kulirnu, “Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarnngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku.” Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarnngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palunyamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maajaparaku-lurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarnngakuyarra yanurni. <sup>22</sup> Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrkakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyan-guya jii yurrkanypa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlarringu. Palunyangka maajalu Yirutjura yurrkanypa palu japirnu, “Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?” <sup>23</sup> Yirutjura jarmartapungu jilanyalu, “Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti murtitikirrkaja. Wajalarni!, ka katamatulkurnanta yungku.”

<sup>24</sup> Yurrkanyjura jiilu yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Nganarnara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkura, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nintijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.” <sup>25</sup> Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

<sup>26</sup> Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Purtu kulirnu yurrkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu julyju, maajaparakukajangka kurungka. <sup>27-28</sup> Palunyangka Yirutju jantulwintangka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jiilkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanypa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu. <sup>29</sup> Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jiilkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jijajju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkilu Jijajpa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jijajpanga yumuwanpa yini. Yiltangurninyjinga martu palu julyjujanu, Yilayija. Palunga wankarringu kuurtijanu. Jiilu-jananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jijajpa kulirnu, “Jiinga martu julyjujanu mitujanu wankarringu, ka-jananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukalu.” Palunyangka Jijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

### *Jijajju-jananya pijikamu mirrka yungu*

<sup>30</sup> Jijajmili wangka-nintikajalu-jananyaya wankalpayi yarnngangka tawunja. Nintijunkupayi-jananyaya Mamamili wangka, kaya palunyamili wangka-nintikaja marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajani yini kujupa, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jijajja jakurljunkupayi. <sup>31</sup> Palujanuyilaya yarnnga ngarala wanalpayi, Jijajmili wangka kulilkuraku.

Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana. <sup>32-33</sup> Puutjaya kalyuwana yankupayi, ka martukajalu-jananyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu, tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarringu kaya yarngakuyarrarringu. Kaya yanu Jijajmapuku majalpayi. Kayilapaya Jijajmapu puutja warinykatingu.

<sup>34</sup> Jijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarnnga, ka-janampa nyarrurringu, jumajiya maajaparni. Jiipuyuruya yarngayuru ngarala wanalpayi, jiiipupurlukaparniyuru. Martu yarnnga jiinya mirta-jananya maa-jalu ngampurrju kanyilpayi. Ka-jananya Jijajju Mamamili wangka nintijunkupayi. <sup>35-36</sup> Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jijajku wangka-nintiluraya Jijajku wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.” <sup>37</sup> Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” Purtuya kulirnu japirnuluya, “Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?” <sup>38</sup> Jijajjulu wangka-nintingkalu japirnu, “Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!” Wangkanintilu jiilu yanu-jananya japirnu kalu yanulu jakurljunu Jijajja, “Kanyinilaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra piijpa.”

<sup>39</sup> Jijajju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku. <sup>40</sup> Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa. <sup>41</sup> Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa



manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninypungkuni.” Palujanu mirrkakamu pij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu pij ngalkurakuya. <sup>42-44</sup> Kaya ngalangu parljarringu yarnngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu pijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarnngaminirri.

*Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra*

<sup>45</sup> Palujanu Jijajju-jananya tatijunu puutja palumili wangka-nintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti Pijajkarti. Ka-janampa puntu yarnngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku. <sup>46-47</sup> Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakija. Mungajarrarrinyjanga Jijajpa ngarapayi purlingka ngarnawarra. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutungka puutja. <sup>48</sup> Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkalkatipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparrju yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutungka. Yungunyungunpa Jijajpa yankupayi kalyungka ngarnawarra, kutungka. Puutja wirrirliyuru wati yankupayi. <sup>49</sup> Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurlurringu,

warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu.  
<sup>50</sup> Ka Jijajju-jananya wirrirlijanulu marrkurnu,  
 “Ngurluparnirriwayawu! Ngayulurna-nyurranya  
 nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!” <sup>51</sup> Palujanu  
 puutkutu yanu ka tatirnu Jijajpa kuju. Palunyangka  
 wangalpa yatarnarringu. Wangkanantikajaya yakarringu  
 kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya  
 kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa. <sup>52</sup> Puntu  
 yarngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparn  
 jumalu. Jiya kulilngara Jijajpa Mamamili maparnkurlu.  
 Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyurtu nyinapayi.

<sup>53</sup> Kalyuwanaya yankupayi wulu parnakutu Kini-  
 jarijakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju  
 mankura katijakungkamarra. <sup>54-55</sup> Palunyamartajiluya  
 Jijajpa yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni,  
 Jijajju wankalkuraku-jananya. Tawunpa kujupa kuju-  
 pangka Jijajju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palun-  
 yamartajiluya jakurlpa katipayi. “Jijajpa yaninparni  
 tawunu ngaakutu.” Palunyangka tawunpa jiiimartajiluya  
 ngarnta-jananyaya laltukuyarra katipayi. Yarngaya-  
 jananya paangkangka katipayi. <sup>56</sup> Tawunpa kujupa kuju-  
 pawanalu Jijajju ngarnta-jananya wankara junkutipayi.  
 Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngurrangka  
 yumu nyinakija Jijajpa mayangka jarrpapayi, palun-  
 yangkaya karlkinju ngarnta yarnga mankura katira  
 kanyilpayi yitingka, Jijajju wankalkuraku. Jiyyuru-  
 jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa  
 kujupangka. Tawunja kutungkaya parlkarrangka pun-  
 tuya wumurripayi. Jijajpa puntu jiiikajawana-jananya  
 yankupayi. Palunyangkaraya Jijajpa japilpayi kuurtuya  
 pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarngalu  
 palumili kuurtu pampurnu kaya palunyangka wankar-  
 ringu.

## 7

*“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini.”*

<sup>1</sup> Palunyajanuluya Jijajja kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya.

<sup>2</sup> Jiikajalu-jananyaya nyangu Jijajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jiikajaluya kulilpayi, “Jijajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki.”

<sup>3</sup> Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilu-ngkuya mara waajamuni ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. <sup>4</sup> Tawunja kutungka payamuniya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tiijikamu puliti kartaku yarrnga kujupakirli waajamurninpa, mitunyanirrilu wajanyjangka.

<sup>5</sup> Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

<sup>6</sup> Jijajju-jananya wirrilyilu wajarnu jilanya, “Mayunyjuyuranyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjuyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yitalu marninypungku. <sup>7</sup> Purturniya marninypungku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’ ”

<sup>8</sup> Wituka-jananya Jijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukajakamu Parajikaja, “Mitunyjanirrilu wajanyangkawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa.” <sup>9</sup> Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartinmili mitunyjanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini. <sup>10</sup> Julyju-lampa Muujajju wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ <sup>11</sup> Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurrayal’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ <sup>12-13</sup> Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkanyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirrini. Jilanyayuru mitunyjanirrilu wajanyjawiyajanyurra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu.”

*Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni*

<sup>14-16</sup> (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyjanirrilu

wajanyjangka. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

<sup>17</sup> Jijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangka-nintikaja katingu jarrpajunu mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jiikuraya nintirrikuraku. <sup>18-19</sup> Jijajju-jananya ngaparrju japirnu, “Kajinyurra ngurra wulu nyininpa? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyiliktarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.” (Wangka jilanya Jijajju wajarnu. Palunyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

<sup>20</sup> Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni. <sup>21</sup> Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga

yiltalu walyku ngapini. <sup>22</sup> Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkulu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkulu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku walyjalu marniny-pungkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu Mamamili wangka kulira junkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.” <sup>23</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilku, ka yanku walyku jikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

*“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kun-yjunyuni.”*

<sup>24</sup> Palunyangka Jijajjukamu wangka-nintikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jijajpa jingga nyinapayi. <sup>25</sup> Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jijajpa. Yiltangulyu wanti palunya pupatingu Jijajjalu. Kayila japirnura wiltulu, “Yurntalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!” <sup>26</sup> Wanti jingga

Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriyamartaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyininpa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura yurntalpa ngarripayi ngarnta maju. <sup>27</sup> Jijajjulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

<sup>28</sup> Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinirnanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra. Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.)

<sup>29</sup> Jijajjura wajarnu, “Wangka jiiin wajarnu kuwarri junga. Palunyajanu yurntalpangu kuwarri kunyjunyurringu ka nyininpa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlaku!, nyuntumili ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurntalpanga wankarringu.”

<sup>30</sup> Palunyajanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyur-rinya, mirta malpuwinti nyinapayi.

### *Puntu wangkaparni nyinangu*

<sup>31</sup> Ngurra Taayajanu Jijajmapuya marlaku yanu ngur-raparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi. <sup>32</sup> Palunyajanuluya martu jiiimartajilu Jijajkutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japir-nuluya pampulkuraku. <sup>33</sup> Jijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujarralu. Jijajju marangkangku jangajunu, ka pampurnu

nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu. <sup>34</sup> Pampunyalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

<sup>35</sup> Palunyangka kulirnu ka wangkapayi. <sup>36-37</sup> Ka Jijajju-jananya marrkunu mirtaya parra jakurljunkuraku, jumaji martu jiinya wakanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkupayi. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirru pampurninpa-jananya.”

## 8

### *Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu*

<sup>1</sup> Palunyanuya puntuya yarnngakuyarra Jijajjaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya, <sup>2</sup> “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. <sup>3</sup> Mirtarna-jananya kurtingku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.”

<sup>4</sup> Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” <sup>5</sup> Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” <sup>6</sup> Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!” Palujanu Jijajju manu karlukarlu, kalu Mamangka



wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlu.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. <sup>7</sup> Pijpa yupalpaya kanyilpayi. Jijajju manu pijkaja, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya pijpa.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. <sup>8-9</sup> Mirrakamu pijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarnngalu ngalangu munkuringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkuringu, kaya mangarri karlkinpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampukajangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu. <sup>10</sup> Palunyajanu Jijajju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirnuka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanujakutu, Jijajmapu.

### *Jijajparaya japirnu yalyjirpa ngapilkura*

<sup>11</sup> Kaya tirritingu puutja Jijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Kaluya wajarnu, “Ngapila-lampaju maparnju yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarajanu.” <sup>12</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parparriwanalu, ngapilkurarna yalyjirru. Jungalunyorra kulilngara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki.” <sup>13</sup> Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

*“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”*

<sup>14</sup> Puutjaya yankunyanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kujuwiyajuya katipayi, wangka-nintikajalu. Ka-janampa Jiijajju wajarnu kujupakarti, <sup>15</sup> “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikipawutuyuru.” <sup>16</sup> Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-ngkuya, “Nganalanaya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura?”

<sup>17</sup> Jiijajpa-jananya wangkangu, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. Wulunyurra nyininpa kulinyjaparni, kawarnkawarnyuru. <sup>18</sup> Kurulunyurra nyanginpa, ka pampuruyurunyurra nyininpa, nyakunyjaparni. Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurunyurra nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjonyukaja ngapilpayi, kulilngararninyurra. <sup>19</sup> Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Ka wajarnuluya wangka-nintikajalu, “Tuwal wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” <sup>20</sup> Jiijajju-jananya wituka wajarnu, “Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Kaluya wajarnu, “Japan wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” <sup>21</sup> Jiijajju-

janampa wajarnu, “Ngayulurna mirrka ngapilpayi maparnju. Kanyirninyurra karlukarlu kuju, mirrka japuwarda. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu japuwartajanu mirrka yarngamalku.”

*Kuru pampuru pampurnu*

<sup>22</sup> Kalyuwanaya puutja yankupayi Jijajmapu, kaya parnangkarringu tirritingu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karlkinju Jijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakun-yjaparni. Karaya japirnu Jijajpa, kuru kunyjnyu-mankura. <sup>23</sup> Palunyajanu Jijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu maralu. Kara japirnu, “Nyanginpan?”

<sup>24</sup> “Punturna-jananya nyanginpa wartayuru paalypaa-lypa.” <sup>25</sup> Ka Jijajju wituka yarrarnuka pampurnu, ka taarkunu wirrirli kayilapa warrarnpa yutirrinnya nyangu. <sup>26</sup> Jijajju marrkurnu palunya yirna, “Ngurrakutu mar-laku yarra!, tawunja yitiwana. Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!”

*Pijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja*

<sup>27</sup> Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-jananyaya nintijunkupayi tawun Jijariyapilapangka yitingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Nganarniya yini wajarnin?”

<sup>28</sup> Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu, “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu

wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”<sup>29</sup> Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini, nganarna ngayu?” Ka Pijjalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtingkuraku.”<sup>30</sup> Palunyajanu-jananya Jijajju marrkurnu, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

*Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”*

<sup>31</sup> Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jiiangka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”<sup>32</sup> Ka palunyajanu Pijjalu winirnu kara wajarnu, “Paki, wankan wulu nyinaku.”<sup>33</sup> Palunyajanu-jananya Jijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka karlkinja, kalu Pijjankawiyaju wajanu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

<sup>34</sup> Palunyajanu-janampa Jijajpa mirrangu yarnnga kujupaku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku, kujungkarriraya. Ka wajarnu-janampa, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku,

ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku. <sup>35</sup> Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. <sup>36-37</sup> Ngangkulaya! Yiipirnininyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka. <sup>38</sup> Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jiikajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karnanyurranya kuutja wajalku.”

## 9

<sup>1</sup> Jijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinyurra wanka nyinaku kajananyanyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarnga nyinaku.”

### *Jijajpa martu kujupayururingu*

<sup>2</sup> Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu

palukajawiyaju. Kaya palukajalu nyakupayi Jiijajpa yarnangu kujupayururingu, <sup>3</sup> ka palumili kuluju pi-irliirringu, mirta kalyujanuyuru, kuralypungkuny-jajanuyuru, paki. <sup>4</sup> Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. <sup>5</sup> Palujanu Piijalulu wangkangu Jiijajja, “Nintipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalaju-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilay-ijaku.” <sup>6</sup> Kuurti nyakunjalu ngurlurringu, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlurringu wituka.

<sup>7</sup> Palunyajanu yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturra palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura.” <sup>8</sup> Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jiijajwiwaju nyangu, ka-pulampaya purtu parra nyangu kujarra kujupaku.

<sup>9</sup> Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyjangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.”

<sup>10</sup> Palujanuya mirta parra jakurljunkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu, “Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnuya mirtaraya jungalu japirnu.

<sup>11</sup> Karaya yumurringu. Palujanu Jiijajku wangka-nintikajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

<sup>12-13</sup> Jiijajju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajijayuru yilta pakarnu nyukurni, Jaanpa. Puntu-jananya parra nintirnu, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurrampa wajarni. Mirtaya martulu yikurntanu,

palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirlingka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakurrinyja. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayurniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyininpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

*Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti*

<sup>14</sup> Yapujanuya tipukanu Jijajkamu wangka-ninti yupalpa. Yanu-jananyaya nyangu wangka-nintikaja kujupakajakamu martu yarnngakaja. Jii Jijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalungkuya warrkilpayi. <sup>15</sup> Karlkiluya nyangu Jijajpa. Kaluya yarnnga pukurlarrira pinirringurni japilkija. <sup>16</sup> Jijajpa-jananya yanu palumili walyjakajaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkunyurra warrkini?”

<sup>17</sup> Yirna kujulura wajarnu Jijajku, “Kulila! Kajarna katingurni nyuntukarti pampulkuran, maparnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaju wangkinpa. <sup>18</sup> Jampa malpulu pajarni palunyangka punkara tititipungkula ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka janggalurrju pakarni. Purturna-jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparaluraya wiyalkura, malpu. Purtuya ajirnu.”

<sup>19</sup> Jijajju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarrilunyurra ngayumili wangka kulira juninpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanulurrju. Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanunyurra ninti nyinangara. Ngana tayimunyurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!” <sup>20</sup> Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jijajjaluya. Malpulu nyangu Jijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurringu, kayilapa punkarnu

kutikutiyanu. Palunyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi. <sup>21</sup> Jijajjulu japirnu murtilyamingka mamangka, “Kaji kuwarriwijaju karurringu? Kaji julyu karurrira punkalpayi?” Mamalulu wajarnu, “Jiinga ngarnta jiji japujanu karurrira ka punkalpayi. <sup>22</sup> Kalyukarti warukarti wululungulyu wirrupungkupayi malpulu, pungkula miturntankuraku. Kajiran ninti malpuluran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?”

<sup>23</sup> Jijajjulu wajarnu, “Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulurnangku wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu.” <sup>24</sup> Palunyaku tati yulakijarringu wajarnulu Jijajja, “Nyamurnanta kulirni, nyuntungan maparnpa maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura.” <sup>25</sup> Ngalyaya pinirringu ngamur-ringu laltu martu kujupakaja. Palunyangka Jijajju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, “Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!”

<sup>26</sup> Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlkilu wajarnu, “Jiinga murtilyanga miturringu.” <sup>27</sup> Jijajju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunyu. <sup>28</sup> Jijajmapuya wangka-nintilurrju yanuya mayakarti, jarrpangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, “Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?” <sup>29</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtaranyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara.”



<sup>30</sup> Palunyajanu Jijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunkajangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu, <sup>31</sup> nintijunkura-jananya wangka. Kajanampa wajarnu, “Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka.” <sup>32</sup> Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu. Mirtaluya Jijajja japirnu, kurntarringuya junu.

*Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni*

<sup>33</sup> Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamungka, Jijajkamumu palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Ngaranulanungkun-yurra wajalkatipayi marlakarti?” <sup>34</sup> Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajany-jajanu, “Ngana-lampa maaja kujupa nyinaku?, Jijajkamupula nyinakura.” <sup>35</sup> Palunyangka-jananya Jijajju nyinanyanju palunyakurnu wangka-nintikaja mir-rangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jiinga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninypa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.” <sup>36</sup> Jijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka yampurnu ka-jananya wajarnu, <sup>37</sup> “Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yipijunyurra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjuranyurra pukurlarrinpa. Mama jilurni parnakarti kurtingu.”

<sup>38</sup> Jaanjulu wajarnu Jijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu

iyarnu, nyuntukurnu yiningka. Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.”<sup>39</sup> Jijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu iyarnu, ngayukuju mirta parlanypa nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku.<sup>40</sup> Martu-lampa parlanyparni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.”<sup>41</sup> Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulu-nyurranya yungku, kalyu jikilkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palunyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

*“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”*

<sup>42</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningu. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”<sup>43-44</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

<sup>45-46</sup> “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu manku-

raku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku jina kujukarti. <sup>47</sup> Yiiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunu nyinaku kuru kujuwinti. <sup>48</sup> Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriporni, wulu kampinpa. Jingga warungka-jananyaya lunkiyurulu ngalkula wiyamamalpa. <sup>49</sup> Ngayumili puntu walyja martu putalu muunpungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

<sup>50</sup> Jijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunurrinpa. Juulu palunya kunyjunu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjillarriku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyinaku, kujungkarrira wulu.”

## 10

### *Nyupa walyja mirta junku yanku*

<sup>1</sup> Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutiyakutu. Yanurranpaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarngakuyarra kujungkarriku ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

<sup>2</sup> Palujanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala

kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?” <sup>3</sup> Jijajju-jananya puntajilu japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyupararrapula nyinara?” <sup>4</sup> Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mirlimirlingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirliwinti yiyalku.”

<sup>5</sup> Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. <sup>6</sup> Julyju Mama ngarnawarrapurulukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani. <sup>7-8</sup> Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. <sup>9</sup> Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.”

<sup>10</sup> Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka. <sup>11</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Nyupararrapula nyinanyjanju mirta nyupangku yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni. <sup>12</sup> Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.”

### *Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi*

<sup>13</sup> Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya

julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!”<sup>14</sup> Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.<sup>15</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkuni, paki. Palujanunyurra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunyurra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku.”<sup>16</sup> Palunyajanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

### *Puntulura japirnu, wanka nyinakura*

<sup>17</sup> Jijajkamu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jijajkutu. Ka pupatingu kalu japirnu, “Nintipuka! Kunyjunyun nyuntu. Wanyjalarrikurna wankarna nyinakija, wulu?”<sup>18</sup> Jijajjura japirnu, “Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjunyurna ngayu?, Mama ngar-nawarrapurlukawiyaju kunyjunu nyininpa.”<sup>19</sup> Jijajjulu wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukamu yakurtikuran kunyjunu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa!”<sup>20</sup> Puntu palunyalu Jijajja wajarnu, “Wangka palunyakajaku jungarna-

janampa nyinapayi. Warrinyjirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani.”

<sup>21</sup> Jijajjura nyarruringura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” <sup>22</sup> Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

<sup>23</sup> Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti.” <sup>24</sup> Wangkanintikajaluya purtu kulirnu wangka jiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, “Mamalura wartakaja maju yungu, jijanura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwintikajaya Mamamilingka puntu walyjanga nyinaku.” Jijajju-jananya wajarnu, “Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu kulilku, kujungkarrikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa. <sup>25</sup> Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.” <sup>26</sup> Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu

jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”<sup>27</sup> Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

<sup>28</sup> Piijalu Jijajja wajarnu, “Ngayurtinjulaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kala-junta nyuntungka kujungkarringu nyininpa.”<sup>29-30</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilpanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayukuju junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti walyja jiiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jijilurrju. Jiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karlkiluya warrkira pungku, Mamaku parlanyparaya. Jiijanu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya.”<sup>31</sup> Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

*Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”*

<sup>32</sup> Palunyajanuya Jijajmapuya tawunkarti Jarujalumukarti yanu. Palumili wangka-nintikajaya marlakarti yanu, ngurlurringkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka

katingu-jananya martu laltungkamarra. Wangkangu-jananya jilanya, <sup>33</sup> Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalunkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarnngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. <sup>34</sup> Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

*Jiijajjalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju*

<sup>35</sup> Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Ji-ijajkarti japirnu, kurtararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilkijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?” <sup>36</sup> Jiijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkurnangkupula?” <sup>37</sup> Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-linyajun jamartapungku, maajaliju nyinara.” <sup>38</sup> Jiijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarriki karniya warrkiraka pungku. Kujungka-lanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” <sup>39</sup> Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.”

Jiijajju-pulanya wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. <sup>40</sup> Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

<sup>41</sup> Ka Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijjukamu Jaanku wirrilyirringu-pulampaya, juma-jipula maaja nyinakijalu. <sup>42</sup> Paluanu Jiijajpa-janampa



mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa waja-  
 jarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-  
 janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini.  
 Jilanyakunyurra ninti nyinani. <sup>43-44</sup> Kayilapanyurra mirta  
 maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja  
 nyinakura, nyuntulu-janampam warrkamu ngapilkura ji-  
 ikajaku. <sup>45</sup> Ngayurna martuku yarnngaku marlpa yanurni  
 warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Ji-  
 lanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku  
 martuya yarnnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa  
 parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja  
 majuku, paki.”

*Yirna pampuru pampurnu*

<sup>46</sup> Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyina-  
 payi, Jijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yanku-  
 payi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu  
 puntu pampuru ruutungka nyinapayi, yini Patamiyajpa,  
 Timiyajaku kaja nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi  
 martukaja. <sup>47</sup> Jijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkay-  
 ilar kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jijajku, “Jijaj-  
 pawu! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrur-  
 riju!” <sup>48</sup> Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jiika-  
 jaluya marrkurru, “Yaka nyina!” Palujanu wulura wiltu  
 mirrapayi. “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni  
 nyarrurriju!”

<sup>49</sup> Jijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, “Mirrara  
 ngalyarnirni yankuraku!” Pampuruku palunyakuraya  
 mirrangu. Wajarnuluya, “Pakala pukurlpa!,  
 mirraninpangku.” <sup>50</sup> Palunyajanu kuurtungku  
 tikamaturru wirrupungu, ka wala yanu Jijajkarti.  
<sup>51</sup> Jijajjura japirnu, “Nyaakuran mirrangu?  
 Nganarnangku ngapilku?” Wajarnulu, “Maaja, kururni

pampula!” <sup>52</sup> Jijijajura wajarnu, “Nyamu, yanamal, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyajanun kurun palyarringu.” Yilta, kuru palyarringu Jijijaja kujungkalu yanu, pukurlpa.

## 11

### *Jijajpaya marninypungkupayi tangkingka*

<sup>1-2</sup> Jijijjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Piiipayi-jwanakamu Piijanियawana. Kaya purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Kapulampa Jijijju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtinkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurrpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurrpara. Kurtiwapula jii!, kayilanpula marlakurni katiku, ngaakarti. <sup>3</sup> Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturni?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’”

<sup>4</sup> Palunyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurlu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu. <sup>5</sup> Tangkikuraya maajaparakulu japirnu-pulanyaya, “Nganakijalupulan tangki tikamatuni?” <sup>6</sup> Wajarnu-jananyapula Jijijju wangka kurranyi wajanyjanga. Palunyangkapulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju. <sup>7</sup> Katingupula Jijijkartu yungulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpungka purlpujunulupula. Ka Jijijpa tatirnu nyinatingu murrpungka. <sup>8</sup> Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu

kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarnngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.)<sup>9</sup> Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypungkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypungkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypungkupayi martukajalu jiiakajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypungkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkura!”<sup>10</sup> Yarrarnuya wiltulu marninypungkupayi jilanya, “Ngaanya ngarnawarrajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurrju kanyilku maajalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku palyalu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurulukala marninypunginpala.”

<sup>11</sup> Jijajpa tangkikurlu yankupayi Jarujalumungka kuntungka tiputingu, Juwukurnu jaajji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurtiwanalu nyakutipayi. Rukarriny-jangkaya marlaku yanu ngurrakarti, tawun Piijananyakarti, wangka-nintikurlujarra.

### *Jijajpa wartangkalu wangkangu*

<sup>12</sup> Mungajarrarrinyjangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jijajpa yanu kalyparturringu. <sup>13</sup> Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawiyaju ngarapayi. <sup>14</sup> Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

*Jijajpa jaaj majukarti yanu*

<sup>15</sup> Yanuya Jijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrukajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrukaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakumu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu.  
<sup>16</sup> Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wiyarnu, Jijajju. <sup>17</sup> Jijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalunyurrunyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku, martu yarnngalu.’”

<sup>18</sup> Jijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulir nukaya wirrilyirringu, Yatilyparaku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulirnuya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jijajpa. Purtuya kulir nukaya marrkurnu-ngkuya palunyanju, “Junkurala, mirtala kuwarri pungkura, palunyalu-lanyaya pungkujaku, martulu yarnngalu. Kulirninpaya pakiwana jilanya, ‘Jijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.’” Ngurluya nyinapayi yarnngakuyarrangkamarra, pungkujaku-jananya.  
<sup>19</sup> Rukarrinyangkaya Jarujalumu junu yanu Jijajmapu, wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, mungajarrarrinyangka.

*Warta palunyaya nyangu tikirlarringu*

<sup>20</sup> Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunya nyangu tikirlarringu. Jijajju warta jiinya putamanu, karrpu kujupangkalu. <sup>21</sup> Pijalu kulirnu wajarnulu, Jijajja, “Nintipuka! Jii warta nyawa!, tikirlar-rinya. Nyuntulun putamanyangka palunyangka warta tikirlarringu.” <sup>22</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Mamanyurra kulilkura. <sup>23</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra purlingka jingka wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlilu palunyaalu puntuyurulu kulilkuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku. <sup>24</sup> Palunyayuru Mamangkalunyurra japilkura. Yiipinyurra japilku Mamangka. Kulilkuranyurra japilkijalunga jilanya, ‘Mamalurni yilta yungku.’ Palunyayurulu puntulu japiny-jangka Mamalu kulilkuka yungku.” <sup>25-26</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, “Mamangkalu japilki-jalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirriyi nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyajanuku wangkara kawal-yarrira. Palunyajanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyi-naku. Yiltalunta yungku japinyajanu.”

*“Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku.”*

<sup>27</sup> Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaajja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamumu wangka-nintikaja yanu-ngkuya kulurnu Yatilyparakukamu Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnaparaku. <sup>28</sup> Jijajkuraya wirriyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, “Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku, kamu wankalkuraku.” <sup>29</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku,

palujanu mirta-ngkuyan ‘ngurrrpa’ wajala! Yiipirninyurra jungalu wajalku, ‘ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura.<sup>30</sup> Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

<sup>31</sup> Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajalaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinggara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’<sup>32</sup> Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘ngurrrpala.’”<sup>33</sup> Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni, mirtarnanyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

## 12

### *Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku*

<sup>1</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilukurakuya. “Martu maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

<sup>2</sup> “Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurtingku, yankura mankuraku kuripijkaja yaapu. Ka-janampa junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku.

<sup>3</sup> Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jii martajilu warrkamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungkuparnilu.

<sup>4</sup> Maaja palunyalu purtu majalku warrkamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyajanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni. <sup>5</sup> Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palunyayuru kujunkujunnguru warrkamupurluka-jananya wajara wiyalku, yarrnga. Karlkinpa-jananya mitu pungku, karlkin kujupa-jananya pungkula yiyalku.

<sup>6</sup> “Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mirtaya nyinaku, palumili ngurrangka, paki. Palunyamili kajawiyaju ngurrangka nyinaku, ka maajalu kulilku jilanya, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ <sup>7</sup> Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’

<sup>8</sup> Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya manku kangku yawujayiti warningku, palujanuya miturntanku. <sup>9</sup> Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjalmanku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mirraku kaatanpa jungalu kanyilkuraku.”

<sup>10-11</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya

kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narn-guwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’”

Jiijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jiijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturn-tanku pinyi karalkurniya.” <sup>12</sup> Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Juwumili maajakaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinyaya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jiijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

*“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”*

<sup>13</sup> Palunyajanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jiijajkarti, Parajikajakamu, jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, “Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jiijajpaya miturntalkuraku.” <sup>14</sup> Yanuluya Jiijajja wajarnu, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanulanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!,



wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa? Mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.”<sup>15</sup> Jijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini?, pakilurru. Jilanya japilparnilurniyan junkungara.”<sup>16</sup> Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.”<sup>17</sup> Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jijajmili wangka kulirrukaya yakarringu, kaya junu yanu Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja.

*“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”*

<sup>18</sup> Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu,<sup>19</sup> “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya

jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

<sup>20</sup> Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. <sup>21</sup> Ka palumili marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. <sup>22</sup> Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu. Palujanu jii wanti miturringu.” <sup>23</sup> Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

<sup>24</sup> Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakunyorra ngurru, mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. <sup>25</sup> Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. <sup>26</sup> Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini. Wangka palunyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’

<sup>27</sup> Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wankanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngurrangka.”

*“Wanyjajara luwu maju nyinani?”*

<sup>28</sup> Jiijajju-jananya marlakulu wajalpayi, martu kuju-palu kurnulu kulinu pukurlarringu, Muujajmili wangkapurlukalu. Jiijajpara jampirnu, “Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyaripa nyinani. Wanyjajara luwu maju nyinani?” <sup>29</sup> Jiijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Yijurilmili marlanukajaluya kulila! Maaja-lampa Mama ngarnawar-rapurluka, kuju nyinani. <sup>30</sup> Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ <sup>31</sup> Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyaripa nyinani.”

<sup>32</sup> Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jiijajpa marninypungu, “Nintipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyang maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki. <sup>33</sup> Palunyangkalara layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layikamurrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mirtayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawar-rapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyjanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku

wangka palunya kujarra. Palunyajanulara palyalu kujalku katiku Mamaku.”<sup>34</sup> Muujajmili wangkapurlukalu palunyalu jungalu kulirnu. Jijajpara pukurlarringukara wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palumilikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayumili wangka, jampangulyu-jananyan nyinaku Mamamili walyjakajangka.” Palunyangkaya martulu karlkilu mirta japirnu Jijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyalu-janampa jungalu wajalpayi.

*“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”*

<sup>35</sup> Jaajja majungka-jananya Jijajju wulu nintijunku-payi martukajangka. Nintilkijalu-jananya Jijajju jilanya japirnu, “Nyaakuya wajani Muujajmili wangkapurlukakajalu?, ‘Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.’ Nyaakuya jilanya wajarnin?” Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, <sup>36</sup> “Mamamili Kururnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtingku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’”

<sup>37</sup> Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

*Jijajju-jananya kuranmanu*

<sup>38</sup> Jijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyinama!, Muujajmili wangkapurlukakajangkamarra! Palunyakajalu-ngkuya kuurtungka kurrungkuni,

kaya tawunja kutuwana parra yankuni, martukajaluya-jananya nyakura marninypunkuraku. <sup>39</sup> Palunyakajaya jaajkartu yankura nyinani, maajamilingkawiyaju tiipulja, mirtaya martukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakaja yankura nyinani, maajamilingkawiyaju, tiipulja. <sup>40</sup> Wantikajaya karlkinpa nyininpa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu. Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jiiikajaku wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, 'Ngampurrmankurnanta.' Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani, nyakulaya marninypunkuraku, martu karlkilu. Mamalujananya yiltaminyirri rawalu warrkilku kurtingku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya Mamamilingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jiiikaja putakaja-jananya pipurrulu warrkilku kurtingku."

### *Wantilu mani wulikaja yungu*

<sup>41</sup> Jiiijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayijananya maniraya kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani maju junkupayi. <sup>42</sup> Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra, maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura miturringu. <sup>43</sup> Jiiijaju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu, ka mirrangu-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. "Wangka ngaanyaya kulilal! Wanti palulu mani majuyuru katingu junu. Kaya karlkilu mani juliyuru katingu junu. <sup>44</sup> Palunyakajaluya mani junu kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu pakirnu. Mamara yiltaminyirri layikamurrini."

## 13

### *Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku*

<sup>1</sup> Juwuku jaajpa majujanuya Jiihajmalu pakarnu yanu. Palumililu, wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlar-ringu wajarnura, “Nintipuka! Nyawa ngaanya jaajpa maju!, kunyjunyu-lampa yikini.” <sup>2</sup> Jiihajju-janampa wajarnu, “Nyawaya jaaji jiinya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

*“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”*

<sup>3</sup> Palujanuya Jiihajmalu yapu Yalipajkarti yanu ka nyinapayi. Martuparningkaya yanu nyinapayi. Wangkan-intikajaluraya japirnu, Jiihajpa palunyamilikajalu, ngapi-malu?, Piijalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jiikajaluraya japirnu, <sup>4</sup> “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu.”

<sup>5</sup> Jiihajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulku-martaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, <sup>6</sup> martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanyja kulilku.” <sup>7</sup> Jiihajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ <sup>8</sup> Ka warrarn

kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, 'Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.' Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, 'Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.', paki. Jilanyanyurra kulilkura, 'Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.' "

<sup>9</sup> Jijajju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, "Wangka ngaanyaya pukunyju kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanyakajalu manku katiku pungku, ka-nyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura pungkumalpakamu yungkalmalpa, wartawintilu. Martuluya-nyurranya parlanyakajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampa-nyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyurra-jananya wangka ngayumili. <sup>10</sup> Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku. <sup>11</sup> Martu karlkilu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Palunyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, 'Ngaranwa wajalku kuutja?', Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrurnju, palyanyurra wangkaraku. <sup>12</sup> Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujunyurra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju

nyinani. Mamalu-pulanya katiku kajakamu yurntalpa yikijunku, kuutja wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kjalupula yurntalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani. <sup>13</sup> Karlkinpa-ngkuya martukaja yarnnga wirrilyi nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, palunyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.”

*“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”*

<sup>14</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. <sup>15</sup> Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. <sup>16</sup> Ka martu kujupa warrkamurimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. <sup>17</sup> Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

<sup>18</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyajju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu



tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu. <sup>19</sup> Palu tayimu jurtawaarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, kanyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawaarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawaarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki, mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. <sup>20</sup> Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

<sup>21</sup> Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawayal, jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. <sup>22</sup> Yarnnga-nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, kanyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalujananyaya yilta kulikuraku. <sup>23</sup> Palujanuya wurlku nyinal, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.”

*“Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturjarna tiputimalpa.”*

<sup>24-25</sup> “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta

rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku.  
<sup>26</sup> Palunyangkarniya nyaku puntu yarngaku marlpa yurnturra tiputinpa. Maaja majurna-janampa tiputiku ka rantalku. <sup>27</sup> Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlarriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

*“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”*

<sup>28</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. <sup>29</sup> Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ <sup>30</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. <sup>31</sup> Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

*Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.*

<sup>32</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. <sup>33</sup> Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurra, junga wulujuya nyinama! <sup>34-36</sup> Wangka palunya yumuwanpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, mayakamu

wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kaju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpajunkuraku kaninyjarra. Maajalura wajalku, ‘Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarrira.’” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mayiti maaja yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungunyungunpa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yankujangkamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa.”<sup>37</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka jiiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni.”

## 14

### *Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku*

<sup>1-2</sup> Juwukajaya kujungkarripayiya mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawutuparni ngalkupayi. Nyukurniya kulirnu Jijajpaya mitu pungkukijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatilyparakululurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu kujarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, “Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltulu-lanyaya wirriyiwintilu pungkujaku. Jijajkuraya martukaja pukurlarrinpa.”

### *Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu*

<sup>3</sup> Palunyangka Jijajkamu palu wangkanintikajalurrjuya tawunja Piijanangka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu

wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. <sup>4</sup> Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra?” <sup>5</sup> Yungkungaralangku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngartawantikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

<sup>6</sup> Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurrayal, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” <sup>7</sup> Yarrarnu-jananya wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa, kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukunyunurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jiilurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. <sup>8</sup> Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayururni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” <sup>9</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyunurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarnngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarnngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

### *Parlanyarringura Juutajpa Jijajku*

<sup>10</sup> Wangkanantikaja Jijajkuraya nyinapayi tual wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanu-jananya wajarnu, yatilyparaku jaajmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jijajpa mankurakunyunurra.” <sup>11</sup> Kulirnuya wangka jaajmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku

ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirnu ka jilanyalurrju kulilpayi, Jijajpaya mankuraku, yatily-parakulu. Kulirnu Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku Jijajmilikaja, karna ngayulu yanku wajalkurna-jananya Jijajpaya mankuraku.”

*Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu*

<sup>12</sup> Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjanga junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.” <sup>13</sup> Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kuju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti. <sup>14</sup> Kurrungkupulan mayangka ka japilkurapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalulinyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyjanga ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jijajmili wangka-nintikajalu’ <sup>15</sup> Maajalu palunyaluntapula tatijunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkapulan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jijajju-pulanya palu kujarra wajarnu ka yiyarnu.

<sup>16</sup> Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu yanu, ka marlakupula yanu Jijajkarti. <sup>17</sup> Jampa mungarringu wangka-nintikajakamu Jijajlurrjuya yanu mayakutu palukarti. <sup>18</sup> Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku

kanyilkura.”<sup>19</sup> Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurrpa.”<sup>20</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajjunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jiilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa.”<sup>21</sup> Ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrunku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunku-parni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

*Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu*

<sup>22</sup> Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninypungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.”<sup>23</sup> Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninypungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Palujanu wulikajaluya jikinu.<sup>24</sup> Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa

walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.<sup>25</sup> Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalujananya ngampurru kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.”<sup>26</sup> Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

*Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrpajun wajalku.”*

<sup>27</sup> Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninnyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’”<sup>28</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna gayu yanku, ka marlarniyan yanku.”<sup>29</sup> Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”<sup>30</sup> Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrpajunku, yupal tayimu.”<sup>31</sup> Piijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangku ngurrrpa wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, gayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

*Ngurra Kajimangingka Jijajjura Mama japilpayi.*

<sup>32</sup> Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu,

“Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.” <sup>33</sup> Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jiijajpa. <sup>34</sup> Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!” <sup>35</sup> Jiijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungkujangkamarra, mitu. Palunyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni. <sup>36</sup> Mama nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

<sup>37</sup> Palunyajanu-jananya Jiijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jiijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyajaanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu, <sup>38</sup> “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku. Kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

<sup>39</sup> Jiijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkapayi, wangka palunyayuru. <sup>40</sup> Wangkanantikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jiijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.



<sup>41</sup> Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. <sup>42</sup> Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

*Jijajpaya manu.*

<sup>43</sup> Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu. <sup>44</sup> Nayipuwintikamu wanawintilurru-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunjulku. Palunyangkanyurra manku wiltulu katiku, yanku-jakungkamarra.”

<sup>45</sup> Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunyajanu nyunyurnu. Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.

<sup>46</sup> Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu.

<sup>47</sup> Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilymili warrkamupurluka. <sup>48</sup> Jijajju-jananya nayipuwintingka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walykuyuru mankukija yanurni nayipuwintilukamu, wanawintilulurru. <sup>49</sup> Jaajpa majungkarna-nyurranya nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jiingkarninyurra mankungara, mirtarninyurra jiingka manu, paki. Ngayulurna mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Palujanurninyurra junkungara.

Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyininpa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku. Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

<sup>50</sup> Jijajpaya manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja ngurlu pinipinirringu. <sup>51-52</sup> Ka kujulu yangupalalu marlawanalu wanalpayi. Mirta kulujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangupalaya nyangu nayipuwintikajalu kaya karlkilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

### *Jijajpa kuutja yikingu*

<sup>53</sup> Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. <sup>54</sup> Pijjalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, waru nganyjilpayi. <sup>55</sup> Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. <sup>56</sup> Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

<sup>57</sup> Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya, <sup>58</sup> “Kulirnulaju jiilu Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku, palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’” <sup>59</sup> Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka

maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jijajpaya karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki. <sup>60</sup>Palujanu Maaja majulu pakarnu Jijajja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

<sup>61</sup>Jijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa, Mamaku kaja?” <sup>62</sup>Jijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkar-nalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurntur-rjarna tiputiku, ngarnkajanu.” <sup>63-64</sup>Maaja majura wirri-lyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurulukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaa-martaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura, nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurulukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu, ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarrngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

<sup>65</sup>Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jijajpa wituka

pungama.

Piijalu ngurrpa wajarnu

<sup>66-67</sup> Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijjalun nyuntu nyinapayi?, Najaraja-martajingka?” <sup>68</sup> Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

<sup>69</sup> Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiinyalu puntu Jiijaja yankupayi.” <sup>70</sup> Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngurrrparna.” Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijaja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru.” <sup>71</sup> Piijalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara.”

<sup>72</sup> Palunyangka pawurla mirrangu. Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijjajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijjaju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

## 15

### *Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu.*

<sup>1</sup> Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkarringu, yati-lyparakukamu, yirnaparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkar-ringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jiijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilatkarti, kapamankarti. Katinguya yikijunu. <sup>2</sup> Payilatjulu Jiijajja japirnu, “Juwuku-janampan maaja maju yikini?” Ka

Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

<sup>3</sup> Palunyangkaya yatilyparakulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka. <sup>4</sup> Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” <sup>5</sup> Jijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirta-jananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

*Jijajpaya mitujunu, miturntankura*

<sup>6</sup> Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninyungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. <sup>7</sup> Palunyangka puntu kuju Parapajpa jiilja nyinama. Parapajmapuluya julyju kapamanmapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapajju kuju puntu pungu mitu. <sup>8</sup> Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura. <sup>9</sup> Payilatju-janampa puntajilu japirnu, “Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja maju.” <sup>10</sup> Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Yatilyparakuraya Jijajkuraya parlanypa nyinipa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

<sup>11</sup> Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku.

<sup>12</sup> Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunyrura wajalpayi maaja maju-nyurrampa jiinya.” <sup>13</sup> Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” <sup>14</sup> Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

<sup>15</sup> Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

### *Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypongu*

<sup>16</sup> Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. <sup>17</sup> Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaturnu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. <sup>18</sup> Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta.” <sup>19</sup> Palunyajanuluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. <sup>20</sup> Kuurtuya marumaru tikamaturnu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

### *Jijajpaya wartangka wiltijunu*

<sup>21</sup> Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikijantakukamu Ruupajaku-pulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jiikutu.” Ka Jayimunju manu katingu. <sup>22</sup> Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” <sup>23</sup> Palunyajanuraya Jijajpa purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. <sup>24</sup> Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaturnuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. <sup>25</sup> Karrpukarrpuya Jijajpa wiltijunu. <sup>26</sup> Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajanu. <sup>27-28</sup> Ngulyujanupulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

<sup>29</sup> Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. <sup>30</sup> Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yil-talu. <sup>31</sup> Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpun-

garlpulu, “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtangku walyjalu wankarninpa. <sup>32</sup> Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

### *Jijajpa miturringu*

<sup>33</sup> Jirntu karrpungka parna parlparringka mungaringu. Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. <sup>34</sup> Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” <sup>35</sup> Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” <sup>36</sup> Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtinku parnakutu, palu Jijajpa.”

<sup>37</sup> Palunyajanu Jijajpa wiltu mirrangu ka miturringu.

<sup>38</sup> Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. <sup>39</sup> Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jijajpa mirranyja ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

<sup>40</sup> Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jiikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa



yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa. <sup>41</sup> Jampaya julyju Jijajkamu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurru, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki kujupa-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. Kujungkarringuya ngarala nyakupayi.

*Mituya ngarrijunu pirnkingka*

<sup>42-43</sup> Karrpu Purayingka Jijajpa miturringu. Rukarinyjangka puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju nyinapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jarujalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku. Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. <sup>44</sup> Palunyangka Payilatjura japirnu, “Yilta, Jijajpa kuwarri mitu wiltiyikini?” Palunyajanu Payilatju mirrangura maajaku, jantulwintikajaku kara japirnu, “Jijajpa kaji mitu?, mayiti wanka wiltiyikini.” <sup>45</sup> Mitu kulirnuka Payilatjulu wajarnu Juujajpa, kangkura tuunyjunkura. <sup>46</sup> Juujajpu julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jii kajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju. <sup>47</sup> Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miirilu, Juujamili yipilu.

## 16

### *Jijajpa mitujanu wankarringu*

<sup>1</sup> Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji nyirtilpinti, Miirilu Makatalamartajilu, Jalumju, ka Miiri kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jijajpaya yankula jinyjiluya yintilkijalu. <sup>2</sup> Jaantingkaya yungunpa yanuya jii pirnkikarti. <sup>3</sup> Yanamaya kutungka japirnu-ngkuya jilanya, “Nganalu-lampa pirnkijanu yapu palu ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulypa.” <sup>4</sup> Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi. <sup>5</sup> Yanuya pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju warrinyji pirnkingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya ngurlurringu yikipayi.

<sup>6</sup> Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu, “Mir-tanyurra ngurlu yikima! Ngurririnparanyurra Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.” <sup>7</sup> Warrinyjilujananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jiingkanyurra nyakuraku. Wangka palunyanganyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangkaintikajangka, Piijangkalurrju.”

<sup>8</sup> Kaya ngurlurringuka purtu kulirnu. Pirnkijanuya pakarnu tititipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananyaya kutungka mirta wajarnu.

### *Jijajpalu Miiringka yutirringu*

<sup>9</sup> Jijajpa Jaantingka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatalamartajingkalu yutirringu, kuranyi. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu. <sup>10</sup> Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jijajku mituku. <sup>11</sup> Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyinipa.” Kulirrukaya paki kararnu.

<sup>12</sup> Palunyajanu Jijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujarrangka, ruutuwanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapula nintirringu pukurlarringu. <sup>13</sup> Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jijajpaliju nyangu, wanka nyinipa.” Kulirrukaya paki kararnuya wituka.

### *Wangkanintikajangka-jananya yutirringu*

<sup>14</sup> Palunyajanu Jijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangka-nintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karalpayi, jumajiya Jijajpa mirta ngangkulpayi, wankarriraku. <sup>15</sup> Wajarnu-jananya jilanya Jijajju, “Yankunyorra parna kujupa kujupangka, ngurra parlarriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarngangka. <sup>16</sup> Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpajula! Palujanuya martu palukaja wankarriku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku. <sup>17</sup> Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirruya palyalkura.

Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya wangkaku, ngayurniya marninypunkuraku. <sup>18</sup> Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karaku payijinpa jikilku, mirta miturriku, wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayilapa wankarriku. Jilanyaya yalyjirru ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, ‘Yiltaya Jijajmili maparn majuwinti nyininpa.’ ”

*Jijajpa takarnu ngarnawarra yanu*

<sup>19</sup> Palunyajanu maaja Jijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngarnawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku. <sup>20</sup> Palunyajanuya wangka-nintikajaya yanu ngurra parparri, Jijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jijajju-jananya rakamanu, ngarnawarajanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulirnuya, “Yilta-lanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa.”

**Mamamili Wangka**  
**Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of**  
**Australia**

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2